

NL GEBRUIKSAANWIJZING VT INDOOR PUMPS 400 / 700

ALGEMEEN

De VT Indoor pompen zijn volgens de laatste inzichten en technische mogelijkheden vervaardigd. Daarmee behoren ze in dit segment tot de beste waterpompjes die verkrijgbaar zijn. De zuinige motoren hebben een goede capaciteit bij een laag energieverbruik. De motoren zijn voorzien van een thermische beveiliging en geheel waterdicht afgesloten. Dit staat garant voor een lange levensduur. De VT Indoor pompen zijn bij uitstek geschikt voor gebruik binnenshuis, bijvoorbeeld voor aquaria, waterornamenten, luchtbevochtiging en kleine beeklopen. De VT Indoor pompen zijn klaar voor gebruik dienen geheel in het water te worden geplaatst.

GEBRUIK EN VEILIGHEID

Lees, alvorens de pomp aan te sluiten en in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzing met veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Het installeren en gebruik van de hier beschreven pomp is slechts toegestaan voor personen vanaf 16 jaar, waarvan verwacht mag worden dat voor deze personen de tekst duidelijk en begrijpbaar is.

- De VT Indoor pomp is voorzien van 1,80 m elektrasnoer met aangegoten stekker. Gebruik alleen deugdelijke verlengsnoeren, elektrische leidingen, stopcontacten e.d.
- Het snoer is waterdicht met het pomphuis verankerd en mag bij beschadiging niet worden vervangen. Mocht er een beschadiging optreden aan het snoer, dan mag de pomp niet worden gebruikt.
- Voorkom schade aan de pomp door drooglopen. Schakel de pomp onmiddellijk uit.
- Bij werkzaamheden in of bij het water moet de pomp worden uitgeschakeld.
- Til of verplaats de pomp niet d.m.v. het snoer, maar verplaats de pomp handmatig.
- VT Indoor pompen zijn uitsluitend vervaardigd voor het verplaatsen van schoon water. Daarmee is het transport van andere vloeistoffen expliciet uitgesloten.
- Plaats de pomp altijd zo waterpas als mogelijk, minimaal 5 cm en maximaal 30 cm onder het waterniveau. Gebruik eventueel een verhoging van een aantal stenen.
- De temperatuur van het te verplaatsen water mag maximaal 35 °C zijn.
- Als de pomp in het water geïnstalleerd is, kan de stekker worden aangesloten.

UITVOERINGEN

De VT Indoor pompen zijn er in 2 uitvoeringen, te weten:

- **VT Indoor pomp 400** opbrengst op waterniveau 400 l/h en opvoerhoogte 0,9 m
- **VT Indoor pomp 700** opbrengst op waterniveau 700 l/h en opvoerhoogte 1,2 m

Onderdelen

1. **Voorfilterkapje** houdt grove vuildeeltjes tegen
2. **Slangtule 13 mm** voor het aansluiten van een afvoerslang
3. **Elektrasnoer** 1,80 meter

Attentie

Controleer voor gebruik het elektrasnoer en elektrische aansluitingen op beschadigingen. Zorg ervoor dat de stekker en het stopcontact droog zijn. Om veiligheidsredenen mogen reparaties aan het snoer en de pompmotor alleen door VT geschieden.

ONDERHOUD

De VT Indoor pompen zijn voorzien van motoren met een lange levensduur en een laag energieverbruik. De motoren zijn geheel waterdicht afgesloten en in principe onderhoudsvrij. De ingebouwde thermobeviliging schakelt de motor bij oververhitting uit. Deze zal indien afgekoeld na enige tijd weer aanslaan. Bedenk wel dat in voorkomende gevallen o.a. het voorfilterkapje en de rotor moeten worden schoongemaakt alvorens de pomp weer in gebruik te nemen (zie ook onderstaande).

Thermische beveiliging

Om oververhitting en daarmee schade aan de motor te voorkomen hebben de VT Indoor pompen een ingebouwde thermische beveiliging. LET OP: als de motor door oververhitting afslaat dient u, alvorens de pomp te herstarten, de volgende punten te controleren. Verbreek bij werkzaamheden aan de pomp altijd de netspanning.

- Heeft of staat de pomp wel in voldoende water? Laat de pomp niet drooglopen.
- Is de voorfilterkapje vervuild, waardoor de wateraanvoer naar de pomp stagneert?
- Is de rotor of slangtule vervuild? Het water moet vrij uit kunnen stromen.
- Is de pomp wel voldoende afgekoeld alvorens te herstarten?

Zodra deze punten gecontroleerd en in orde zijn, kan de pomp worden herstart.

Impeller

Om storingen te verhelpen en verzekerd te zijn van een goede wateropbrengst, dient de rotor regelmatig te worden schoongemaakt. Ga als volgt te werk:

- Verbreek de netspanning en neem de pomp uit het water.
- Verwijder het voorfilterkapje.
- Open het motorhuis door de impellerhouder open te draaien.
- Verwijder voorzichtig de rotor uit het motorhuis.
- Maak alle onderdelen met een zachte borstel onder ruim stromend water schoon.
- Assembleer op dezelfde wijze alle onderdelen. Zie er op toe dat de rotor weer soepel in het motorhuis draait en dat de rubberring op de juiste manier wordt bevestigd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Vermogen	Voltage	Frequentie	Opvoerhoogte	Opbrengst
400	7 W	220-240 V	50 Hz	Max. 0,9 m	400 l/h
700	10 W	220-240 V	50 Hz	Max. 1,2 m	700 l/h

GARANTIE

De VT Indoor pompen worden door Vijfvertechniek Nederland gegarandeerd voor een periode van 24 maanden. Zie de voorwaarden op de bijgevoegde garantietaart. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd.

D GEBRAUCHSANWEISUNG VT INDOOR PUMPS 400 / 700

ALLGEMEIN

Die VT Indoor Pumpen sind nach den neuesten Erkenntnissen und technischen Möglichkeiten gefertigt. Damit gehören sie in diesem Segment zu den besten Waspumpen die erhältlich sind. Die sparsamen Motoren haben eine hohe Leistung bei einem niedrigen Energieverbrauch. Die Motoren besitzen eine thermische Sicherung und sind komplett wasserdicht abgeschlossen. Eine lange Lebensdauer ist damit garantiert. Die VT Indoor Pumpen sind ausgezeichnet für Verwendung im Innenbereich geeignet, beispielsweise für Aquarien, Wasserornamente, Luftbefeuchter und kleine Bachläufe. Die Pumpen sind einsatzbereit und müssen im Wasser stehen.

GEBRAUCH UND SICHERHEIT

Lesen Sie, bevor Sie die Teichpumpe anschließen und in Betrieb nehmen, sorgfältig diese Gebrauchsanweisung mit den Sicherheitsvorschriften. Die Installation und der Betrieb der hier beschriebenen Pumpen ist nur Personen ab 16 Jahren erlaubt von denen man erwarten kann, dass für diese Personen der Text deutlich und verständlich ist.

- Die VT Indoor Pumpen sind versehen mit 1,80 m Kabel und angegossenem Stecker. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Verlängerungskabel, Steckdosen usw.
- Das Kabel ist wasserdicht mit dem Pumpengehäuse verbunden und darf bei Beschädigungen nicht ersetzt werden. Sollte eine Beschädigung am Kabel auftreten, dann darf die Pumpe nicht mehr eingesetzt werden.
- Vermeiden Sie Schäden an der Pumpe durch Trockenlaufen. Schalten Sie die Pumpe unverzüglich aus.
- Bei Arbeiten im Wasser muss von der Pumpe die Netzspannung ausgeschaltet werden.
- Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel. Heben Sie die Pumpe von Hand.
- VT Indoor Pumpen sind ausschließlich zum Pumpen von sauberem Wasser gefertigt. Damit ist die Beförderung anderer Flüssigkeiten explizit ausgeschlossen.
- Platzieren Sie die Pumpe immer so waagrecht wie möglich, mindestens 5 cm und maximal 30 cm unter dem Wasserniveau. Erstellen Sie ggf. einen Sockel aus einigen Steinen.
- Die Temperatur des zu befördernden Wassers darf maximal 35 °C betragen.
- Wenn die Pumpe im Wasser installiert ist, kann sie an das Stromnetz angeschlossen werden.

AUSFÜHRUNGEN

Die VT Indoor Pumpen gibt es in 2 Ausführungen:

- **VT Indoor Pumpe 400** Kapazität auf Wasserniveau 400 l/h und Förderhöhe 0,9 m
- **VT Indoor Pumpe 700** Kapazität auf Wasserniveau 700 l/h und Förderhöhe 1,2 m

Ersatzteile

1. **Vorfilterkappe** hält grobe Schmutzteile zurück
2. **Schlauchtülle 13 mm** für das Anschliessen des Ablaufschlauch
3. **Kabel** 1,80 Meter

Achtung

Kontrollieren Sie vor dem Einsatz das Kabel und elektrische Anschlüsse auf eventuelle Beschädigungen. Sorgen Sie dafür, dass Stecker und Steckdose trocken sind. Aus Sicherheitsgründen dürfen Reparaturen am Kabel und Pumpenmotor nur von VT durchgeführt werden.

PFLEGE

Die VT Indoor Pumpen besitzen Motoren mit einer langen Lebensdauer und einem niedrigen Energieverbrauch. Die Motoren sind komplett wasserdicht abgeschlossen und im Prinzip wartungsfrei. Der eingebaute Thermoschalter schaltet den Motor bei Überhitzung aus. Dieser wird nach einiger Zeit, wenn er abgekühlt ist, wieder anspringen. Bedenken Sie aber, dass in einem solchen Fall eine Verschmutzung die Ursache sein kann und reinigen Sie u.a. die Vorfilterkappe und den Rotor.

Thermische Sicherung

Um Überhitzung und damit Schäden am Motor vorzubeugen, haben die VT Indoor Pumpen eine eingebaute thermische Absicherung. ACHTUNG: wenn der Motor durch Überhitzung abschaltet, müssen Sie vor einem weiteren Betrieb die folgenden Punkte kontrollieren. Unterbrechen Sie bei Arbeiten an der Pumpe immer die Netzspannung.

- Hat oder steht die Pumpe wohl in ausreichend Wasser? Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen.
 - Ist die Vorfilterkappe verschmutzt, wodurch die Wasserzufuhr stagniert?
 - Ist der Rotor oder Schlauchtülle verschmutzt, wodurch die Wasserablauf stagniert?
 - Ist die Pumpe schon ausreichend abgekühlt um wieder zu laufen?
- Wenn diese Punkte kontrolliert und in Ordnung sind kann die Pumpe gestartet werden.

Rotor

Um Störungen zu beseitigen und einen großen Wasserertrag sicher zu stellen, muss das Flügelrad regelmäßig gereinigt werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Unterbrechen Sie die Netzspannung und nehmen die Pumpe aus das Wasser.
- Entfernen Sie die Vorfilterkappe.
- Öffnen Sie das Motorgehäuse durch Drehen der Rotorhalterung.
- Entnehmen Sie vorsichtig den Rotor aus dem Motorgehäuse.
- Reinigen Sie alle Einzelteile mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge wieder alle Einzelteile. Achten Sie darauf, dass der Rotor wieder geschmeidig im Motorgehäuse dreht und dass der Gummiring wieder richtig eingelegt wird.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Leistung	Voltage	Frequenz	Förderhöhe	Fördermenge
400	7 W	220-240 V	50 Hz	Max. 0,9 m	400 l/h
700	10 W	220-240 V	50 Hz	Max. 1,2 m	700 l/h

GARANTIE

Für die VT Indoor Pumpen gewährt VT eine Garantie von 24 Monaten. Beachten Sie die Bedingungen auf der beigelegten Garantiekarte. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Original Kaufbeleg vorzulegen.



VT The Netherlands
A division of the **Velda®Group**
www.vt.nl - info@vt.nl

GEB146156122

GENERAL

VT Indoor Pumps are made according to the latest views and technical possibilities. In this segment they belong to the best water pumps available. Their economic motors have a good capacity at low energy consumption. The motors are equipped with a thermal protection device and they are fully closed water tight. This guarantees a long lifetime. VT Indoor Pumps are pre-eminently suitable for indoor use. For example for aquariums, water ornaments, humidification of the air and small flows of water. VT Indoor Pumps are ready for use and should be installed in the water.

USE AND SAFETY

Before connecting the pond pump and putting it to use, carefully read the present instructions for use and safety regulations. The installation and use of the pumps described here is only allowed for persons from 16 years old, of whom it can be expected that for these persons the text is clear and understandable.

- VT Indoor Pumps are provided with 1,80 m of electrical cable with flex and plug. Only use good quality grounded extension leads, flexes, receptacles and the like.
- The flex is watertight and may not be replaced when damaged. If any damage should occur to the flex, the pump may no longer be used.
- Prevent any damage to the pump as a result of running dry. Switch off immediately.
- When carrying out activities in or near the water, the pump should be de-energized.
- Do not displace the pump by lifting it with the help of the flex, but move it by hand.
- VT Indoor Pumps are exclusively made to displace clean water. This means that transport of any different liquids explicitly excluded.
- The pump should always be placed as level as possible, at least 5 cm and at most 30 cm below water level. If necessary, use an elevation, made from a number of stones.
- The temperature of the water to be displaced may be maximum 35 °C.
- When the pump is installed in the water, it can be connected to the power supply.

DESIGNS

VT Indoor Pumps are available in 2 designs, namely:

- **VT Indoor Pump 400** capacity on water level 400 l/h and delivery head 0,9 m
- **VT Indoor Pump 700** capacity on water level 700 l/h and delivery head 1,2 m

Parts

- 1. Preliminary filter cap** stops coarse dirt particles
- 2. Hose Socket** for connecting the return hose
- 3. Electrical cable** 1,80 metres

Attention

Inspect the flex and the electric connections prior to use for any damage. Take care that the plug and the receptacle are dry. For safety reasons any repairs to the flex and the pump motor may only be carried out by VT (see guarantee).

MAINTENANCE

The VT Indoor Pumps are equipped with motors which have a long life-time and low energy use. The motors are entirely closed watertight and in principle they are maintenance free. The built-in security device will switch the motor off in case of overheating. Having cooled down for some time, the motor will start again. Please remember that, as the occasion arises, the preliminary filter scale and impeller should be cleaned before putting the pump into use again (see also below).

Thermal security device

To prevent overheating and consequently damage to the motor, VT Indoor Pumps have a built-in thermal security device. Remember, if the motor is deactivated by overheating you should check the following points before starting the pump again. Always switch off the power voltage by pulling the plug out of the receptacle.

- Is the pump sufficiently immersed in the water? Prevent the pump from running dry.
- Is the preliminary filter cap polluted, as a result of which the water supply stagnates?
- Is the impeller or hose socket polluted? (do not hamper the water flow)
- Has the pump cooled down sufficiently before restarting it?

As soon as these points have been found to be in order, the pump can be restarted.

Impeller

Not only to remove trouble, but also to be sure of a satisfactory water yield, the impeller should be cleaned regularly. To this end you should proceed as follows:

- Deactivate the power voltage and remove the pump from the water.
- Remove the preliminary filter cap.
- Open the motor case by turning the impeller holder.
- Carefully remove the impeller from the motor case.
- Clean all parts under freely running water, using a soft brush.
- Assemble all parts in reverse order. Take care that the impeller will run smoothly again in the motor housing and that the rubber ring is mounted in the right way.

TECHNICAL INFORMATION

Model	Power	Voltage	Frequency	Delivery head	Output
400	7 W	220-240 V	50 Hz	Max. 0,9 m	400 l/h
700	10 W	220-240 V	50 Hz	Max. 1,2 m	700 l/h

GUARANTEE

VT Indoor Pumps are guaranteed by VT for a period of 24 months. See the terms on the enclosed guarantee card. In case you have a right to guarantee, the dated receipt has to be submitted.

GÉNÉRALITÉS

La pompe d'intérieur VT (Indoor Pump) intègre les dernières innovations techniques et, de ce fait, compte parmi les meilleures pompes à eau de sa catégorie. Son moteur atteint un débit élevé tout en étant économe en énergie. Il est doté d'un dispositif de protection thermique et est entièrement étanche. Ces atouts lui garantissent une grande longévité. La capacité de la pompe la destine à un usage intérieur. La pompe convient en effet parfaitement pour faire fonctionner un aquarium, une pierre jaillissante, un module aquatique d'intérieur, un petit chemin d'eau intérieur ou pour assurer l'humidification de l'air d'une pièce. La pompe doit être entièrement immergée.

UTILISATION ET SÉCURITÉ

Avant toute installation et mise en route d'une pompe de bassin, lire attentivement la présente notice d'utilisation et les instructions en matière de sécurité qui y figurent. L'installation et l'utilisation des pompes décrites dans cette notice sont réservées aux personnes de seize (16) ans au moins capables de comprendre entièrement et convenablement la teneur du présent document.

- Les pompes d'intérieur VT sont équipées d'un cordon d'alimentation de 10 m muni d'une fiche moulée. N'utiliser que des câbles, rallonges, prises et matériels électriques appropriés.
- Le cordon d'alimentation électrique est intégré de manière étanche au corps de la pompe. En cas de détérioration et d'endommagement du cordon, ne pas le remplacer et cesser immédiatement l'utilisation de la pompe.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe à vide. L'arrêter immédiatement.
- En cas de travaux dans l'eau, mettre hors tension la pompe.
- Ne pas transporter la pompe par son cordon d'alimentation, déplacer manuellement.
- Les pompes d'intérieur VT sont conçues uniquement pour assurer le passage de l'eau propre. Toute utilisation de la pompe pour assurer le transfert d'autres liquides est formellement interdite.
- Installer la pompe de manière à ce qu'elle soit stable et à niveau. La profondeur d'immersion minimale est de 5 cm et la profondeur d'immersion maximum de 30 cm. La poser par exemple sur une assise de briques superposées.
- La température de l'eau aspirée ne doit pas être supérieure à 35 °C.
- Si la pompe est entièrement installée et immergée, elle peut être mise sous tension par branchement au réseau électrique.

MODÈLES

Les pompes d'intérieur VT se déclinent en 2 modèles, à savoir :

- **VT Indoor Pump 400** débit au niveau d'eau 400 l/h et hauteur de refoulement 0,9 m
- **VT Indoor Pump 700** débit au niveau d'eau 700 l/h et hauteur de refoulement 1,2 m

Pièces

- 1. Couvrir-crêpine** retient les grosses particules d'impuretés
- 2. Raccord de tuyau 13 mm** pour raccorder le tuyau de sortie
- 3. Cordon d'alimentation** de 1,80 m

Important : Précautions indispensables à prendre !

Avant toute utilisation de la pompe, s'assurer de l'absence de détérioration du cordon d'alimentation et des connexions électriques. S'assurer également de l'état parfaitement sec de la fiche et de la prise électrique. Pour des raisons de sécurité, les réparations du cordon d'alimentation électrique et du moteur de la pompe ne peuvent être effectuées que par VT (voir à ce sujet les clauses de garantie).

ENTRETIEN

Les pompes d'intérieur VT sont dotées d'un moteur électrique de grande longévité et économique. Le moteur est coulé dans une résine synthétique étanche et ne nécessite en principe aucun entretien. Le dispositif de protection thermique arrête le moteur en cas de surchauffe. Le moteur se remet en marche une fois refroidi. Avant toute remise en route de la pompe, nettoyer le couvrir-crêpine et la roue à aubes.

Protection thermique

Afin d'éviter toute détérioration du moteur, les pompes d'intérieur VT sont munies d'un dispositif de protection thermique. En cas d'arrêt du moteur pour cause de surchauffe, il convient de vérifier un certain nombre de points avant de procéder à sa remise en route. Avant toute intervention sur la pompe, la mettre hors tension en débranchant la fiche électrique. Points importants à vérifier :

- La pompe reçoit-elle suffisamment d'eau ou est-elle immergée dans une quantité suffisante d'eau? Ne jamais faire tourner la pompe à vide,
 - Est-ce l'encrassement de la crêpine est à l'origine de la stagnation de l'alimentation de la pompe en eau ?
 - La roue aubée ou raccord est-elle encrassée ?
 - La pompe a-t-elle suffisamment refroidi avant sa remise en route ?
- Une fois ces vérifications effectuées et une fois remédié aux problèmes, la pompe peut être remise en route.

Roue à aubes

Afin d'éviter des pannes et en vue d'assurer un débit constant, la roue à aubes doit être nettoyée à intervalles réguliers. Pour cela, il convient de procéder de la manière suivante :

- Mettre la pompe hors tension en débranchant la fiche de la prise électrique.
- Ouvrir le couvrir-crêpine.
- Accéder à la chambre moteur en desserrant le réceptacle de la roue à aubes.
- Sortir avec précaution la roue aubée du carter du moteur.
- Nettoyer convenablement toutes les pièces à l'aide d'une brosse douce sous une eau courante abondante.
- Remonter les pièces en exécutant la procédure dans le sens inverse du démontage. S'assurer que la roue aubée tourne facilement dans le carter du moteur et que l'anneau en caoutchouc est convenablement en place.

FICHE TECHNIQUE

Modèle	Puissance	Tension	Fréquence	Hauteur de refoulement	Débit
400	7 W	220-240 V	50 Hz	Max. 0,9 m	400 l/h
700	10 W	220-240 V	50 Hz	Max. 1,2 m	700 l/h

GARANTIE

VT garantit les pompes d'intérieur pendant 24 mois. Voir les conditions sur la carte de garantie ci-joint. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté.



VT The Netherlands
A division of the **Velda® Group**
www.vt.nl - info@vt.nl